

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1178
Sitzung vom 29/12/2023
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

22.04.105.005 - Versuchszentrum
Laimburg, Laimburg 6 – Pfatten

Austausch der Kälteanlage für den
Weinkeller und der Lagerräume

Genehmigung der Eigenschaften des
Bauvorhabens
Raumprogramm mit Vormerkung der
Ausgabe

Oggetto:

22.04.105.005 - Centro di sperimentazione
Laimburg, Laimburg 6 – Vadena

Sostituzione dell'impianto di refrigerazione
per le cantine e depositi

Approvazione delle caratteristiche
dell'opera
Programma planivolumetrico con
prenotazione spesa

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

6.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

DIE LANDESREGIERUNG

NIMMT EINSICHT in den Art. 8 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015, die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe betreffend, laut welchem die Beauftragung mit den Leistungen im genannten Bereich erst dann erfolgen kann, nachdem das zuständige Organ des Auftraggebers die Eigenschaften und die voraussichtlichen Gesamtkosten des Bauvorhabens mit Beschluss festgelegt hat;

NIMMT EINSICHT in den Art. 7 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015, laut welchem die Verwaltung die Dreijahresprogramme für die Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen, sowie jenes der öffentlichen Bauaufträge mit den entsprechenden jährlichen Aktualisierungen genehmigen muss;

NIMMT EINSICHT in den Art. 56, Absatz 4, des GVD 23.06.2011, Nr. 118, welcher die Zweckbindung der Ausgabe regelt;

NIMMT EINSICHT in die Punkte 5.3 und 5.4 des Anhangs Nr. 4/2 des GvD 118/2011;

STELLT FEST, dass das Bauvorhaben „Austausch der Kälteanlage für den Weinkeller und den Lagerräumen“ im nächsten Wirtschafts- und Finanzdokument des Landes enthalten sein wird;

STELLT FEST, dass dieses Bauvorhaben in der nächsten Abänderung des Jahresprogrammes 2024-1 des Amtes für technische Gebäudeverwaltung enthalten sein wird;

SCHICKT VORAUSS, dass es notwendig ist, die Eigenschaften und den voraussichtlichen Betrag der Gesamtkosten des Bauvorhabens festzulegen;

STELLT FEST, dass sämtliche Voraussetzungen erfüllt sind, um den zweckgebundenen Mehrjahresfond für die gesamten noch nicht zweckgebundenen Ausgaben zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen bezüglich des genannten Bauvorhabens zu aktivieren;

NIMMT EINSICHT in den Absatz 4 des Art. 51 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011, welcher vorsieht, dass der zuständige Finanzverantwortliche der Körperschaft Bilanzabänderungen des

LA GIUNTA PROVINCIALE

VISTO l'articolo 8 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 concernente le disposizioni sugli appalti pubblici in base al quale l'affidamento delle prestazioni in detto settore può avvenire solo dopo che l'organo competente dell'amministrazione committente ha stabilito le caratteristiche dell'opera indicandone l'importo di spesa presunta, con propria deliberazione;

VISTO l'articolo 7 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, in base al quale l'amministrazione committente deve approvare la programmazione triennale degli acquisti di beni e servizi e degli appalti pubblici nonché i relativi aggiornamenti annuali;

VISTO l'art. 56, comma 4, del D.Lgs. 23.06.2011, n. 118, che disciplina l'assunzione dell'impegno di spesa;

VISTI i punti 5.3 e 5.4 dell'Allegato n. 4/2 del D.Lgs 118/2011;

PREMESSO che l'inserimento dell'opera "Sostituzione dell'impianto di refrigerazione per le cantine e depositi" è prevista nel prossimo documento di programmazione economica e finanziaria DEFP della Provincia;

PREMESSO che l'opera sarà indicata nella prossima modifica del programma annuale 2024-1 dell'ufficio per la gestione tecnica delle costruzioni;

PREMESSO che si rende necessario provvedere all'approvazione delle caratteristiche dell'opera indicandone l'importo di spesa presunta;

CONSIDERATO che sussistono tutte le condizioni per l'attivazione del fondo pluriennale vincolato per tutte le spese a carico della Provincia autonoma di Bolzano non ancora impegnate relative all'opera citata;

VISTO il comma 4 dell'art. 51 del decreto legislativo n. 118 del 23 giugno 2011 che prevede che il responsabile finanziario dell'ente può effettuare le variazioni di bilancio riguardanti il fondo pluriennale vincolato

zweckgebundenen Mehrjahresfonds vornehmen kann, ausgeschlossen jene des Art. 3, Abs. 4 desselben Dekretes und welche in den Zuständigkeitsbereich der Landesregierung fallen;

NIMMT EINSICHT in den Absatz 4, Buchst. a) des Art. 23 des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29. Jänner 2002 betreffend „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“, welcher den Direktor der Abteilung Finanzen ermächtigt die Abänderungen des soeben erwähnten Art. 51, Abs. 4 vorzunehmen;

NIMMT EINSICHT in das gesetzvertretende Dekret Nr. 118/2011, welches vorsieht, dass die Änderungen von Interesse des Schatzmeisters diesem mittels Anlage 8/1 und Anlage 8/2 übermittelt werden;

NIMMT EINSICHT in den technischen Bericht mit der Gesamtkostenübersicht und den Zeitplan der Durchführung vom 15.11.2023, erstellt vom EVV Hannes Rungger vom Amt für technische Gebäudeverwaltung der Abteilung Vermögensverwaltung, welcher eine Gesamtausgabe von 607.710,00 € für die Arbeiten wie folgt vorsieht:

Arbeiten	431.000,00
Summe zur Verfügung der Verwaltung	176.710,00
Gesamtkosten	607.710,00

STELLT FEST, dass es aus den angeführten Gründen notwendig und zweckmäßig ist, das vorliegende Raumprogramm samt Kostenschätzung für das oben angeführte Vorhaben zu genehmigen;

SCHICKT VORAUSS, dass die finanzielle Deckung der Gesamtkosten des Raumprogrammes auf dem Kapitel DANC Nr. U01062.2170, Finanzposition U0005356 des Gebarungsplanes der Haushaltsjahre 2023 – 2025 des Haushaltsjahres 2023 garantiert wird;

NIMMT EINSICHT in den Art. 10, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015;

all dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters

beschließt

die Landesregierung einstimmig in gesetzmäßiger Form:

escluse quelle previste dell'articolo 3, comma 4 del medesimo decreto, di competenza della giunta;

VISTO il comma 4, lett. a) dell'art. 23 della legge provinciale n. 1 del 29 gennaio 2002, recante "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia autonoma di Bolzano", che autorizza il direttore della Ripartizione Finanze ad effettuare le variazioni di cui al sopracitato art. 51, comma 4;

VISTO il decreto legislativo n. 118/2011 che prevede che le variazioni d'interesse del Tesoriere siano trasmesse allo stesso mediante l'allegato 8/1 e l'allegato 8/2;

VISTA la relazione tecnica redatta dal RUP Hannes Rungger dell'Ufficio per la gestione tecnica delle costruzioni della ripartizione Amministrazione del Patrimonio con il quadro economico dei costi dell'opera dd. 15/11/2023 ed il cronoprogramma presunto dell'opera per una spesa complessiva di € 607.710,00 così suddivisa:

Lavori	431.000,00
Somme a disposizione dell'amministrazione	176.710,00
Costi totali	607.710,00

RITENUTO che per i motivi indicati è necessario ed opportuno approvare il programma planivolumetrico con la relativa stima dei costi per la realizzazione dell'opera di cui sopra;

PREMESSO che la copertura finanziaria per l'importo totale del proposto planivolumetrico viene garantita dagli stanziamenti giacenti sul capitolo DANC n. U01062.2170, posizione finanziaria U0005356 dell'esercizio finanziario 2023 del bilancio gestionale 2023 - 2025;

VISTO l'art. 10, comma 2 della LP n. 16/2015;

tutto ciò premesso e sentito il relatore

delibera

a voti unanimi espressi nei modi di legge:

- 1) das Raumprogramm mit Kostenschätzung in Höhe von 607.710,00 € (inklusive MwSt., technische Spesen und Summen zur Verfügung der Verwaltung) zu genehmigen;
 - 2) den Betrag von insgesamt 607.710,00 € auf dem Kapitel DANC U01062.2170 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2023 - Gebärungsplan der Haushaltsjahre 2023 – 2025 vorzumerken;
 - 3) den angenommenen Zeitplan des Bauvorhabens aus dem technischen Bericht zur Kenntnis zu nehmen; er bildet wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes und sieht eine Anrechnung der Ausgabe wie folgt vor:
 - 607.710,00 auf Kapitel DANC U01062.2170, Finanzposition U0005356, des Verwaltungshaushaltes 2024
 - 4) zur Kenntnis zu nehmen, dass Haushaltsänderungen, den zweckgebundenen Mehrjahresfond betreffend, durch einen späteren gesonderten Verwaltungsakt umgesetzt werden;
 - 5) die Abteilung 6.0 – Vermögensverwaltung mit der entsprechenden Durchführung zu beauftragen;
- 1) di approvare il programma planivolumetrico con il relativo preventivo di spesa per l'ammontare di € 607.710,00 (IVA, spese tecniche e somme a disposizione dell'amministrazione incluse);
 - 2) di prenotare la spesa dell'importo complessivo di € 607.710,00 sul capitolo DANC U01062.2170 dell'esercizio 2023 del bilancio gestionale 2023-2025
 - 3) di prendere atto del cronoprogramma presunto dell'opera che si evince dalla relazione tecnica, la quale forma parte integrante del presente decreto e prevede un'imputazione della spesa come segue:
 - € 607.710,00 sul capitolo DANC U01062.2170, posizione finanziaria U0005356 dell'esercizio 2024
 - 4) di dare atto che alle variazioni di bilancio riguardanti il fondo pluriennale vincolato sarà dato corso con successivo separato atto amministrativo;
 - 5) di incaricare la Ripartizione 6.0 – Amministrazione del Patrimonio con la relativa esecuzione;

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



105.005

Bauvorhaben:
Versuchszentrum Laimburg,
Laimburg 6 – 39051 Pfatten

Austausch der Kälteanlage für den
Weinkeller und die Lagerräume

Technischer Bericht

Die Keller und das Depot sind derzeit mit einem veralteten Kühlsystem ausgestattet, das vollständig erneuert werden muss.

Die neue Anlage, welche die bestehende ersetzen wird, muss in der Lage sein, die geforderten Temperaturen in den angegebenen Räumen aufrechtzuerhalten.

Die Teile der bestehenden Anlage, die außer Betrieb genommen werden sollen, sind abzubauen und zu entsorgen.

Die neue Anlage wird im Wesentlichen aus den nachfolgenden Teilen bestehen:

1. Kaltwassersatz
2. Luftkühler
3. Elektroanlage
4. Hydraulikanlage
5. Lüftungsanlage Barriquekeller

Es wurde eine Grobkostenschätzung erstellt, das Raumprogramm setzt sich demnach wie folgt zusammen:

105.005

Opera:
Centro di sperimentazione Laimburg
Laimburg 6 – 39051 Vadena

Sostituzione dell'impianto di
refrigerazione per le cantine e depositi

Relazione tecnica

Attualmente le cantine e i depositi sono dotate di un sistema di refrigerazione obsoleto che necessita di una completa rigenerazione.

Il nuovo impianto, che andrà a sostituire quello esistente, deve essere in grado di mantenere le temperature richieste nei locali indicati. Le parti di impianto esistente da dismettere andranno smontate e conferite in discarica.

Il nuovo impianto sarà composto indicativamente da:

1. Refrigeratore modulare (Chiller)
2. Raffreddatori ad aria
3. Impianto elettrico
4. Impianto idraulico
5. Impianto ventilazione cantina Barrique

È stata redatta una stima di massima dei costi, il programma planivolumetrico si compone quindi come segue:



Kategorien / categorie		Kosten/costi
A	Arbeiten / Lavori	€
	Hydrauliker / opere da idraulico	150.000,00
	Kühlanlage / impianto di refrigerazione	153.000,00
	Elektriker / opere da elettricista	110.000,00
	Baumeisterarbeiten / opere edili	18.000,00
	Summe / Somma	431.000,00

C	Kosten zur Verfügung der Verwaltung/ Costi a disposizione dell'amministrazione	
	Mehrwertsteuer (22%) auf A - IVA (22%) su A	94.820,00
	Technische Spesen auf A – spese tecniche su A ca. 19% (inkl./compr. 5 %+ 22%)	81.890,00
Gesamtsumme/ Somma totale		607.710,00

Für die Durchführung der Maßnahmen ist der folgende Terminplan vorgesehen:

Per la realizzazione dell'opera si prevede il seguente cronoprogramma:

Jahr/anno	2024	2025	2026
Kosten/costi	607.710,00		

Bozen/Bolzano, 15.11.2023

HR

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'ufficio

Luca Carmignola
(digital unterzeichnet)

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	GEMMELLARO DAVIDE	15/12/2023 13:31:01
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	BEDIN DANIEL	15/12/2023 12:28:54
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	CARMIGNOLA LUCA	15/12/2023 12:21:44

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang	2230001475-P	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben		Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	21/12/2023 11:32:42 GASTALDELLI ENRICO	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

29/12/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

29/12/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/12/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma